

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию камина газового

KARMA
модель DECORE

DECORE W PB

DECORE W NG

Производитель



АО «Karma Český Brod a.s.»
Zborovská 693 282 01 Český Brod
тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289
веб-сайт: www.karma-as.cz

NO 14/17

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за ваше решение приобрести газовый камин бренда Karma. Компания Karma, учрежденная в 1910 г. – это старейшая чешская фирма, выпускающая работающие на газовом топливе устройства для домашних хозяйств. Многолетние традиции и опыт гарантируют высокое качество и надежность всей нашей продукции. Непрерывный диалог с пользователями, последовательная ориентация на потребности клиента и постоянные инновации продукции помогают нам удерживать лидирующие позиции в отрасли. На всех этапах своей деятельности – от технических разработок и по управление материальными ресурсами и производством, вплоть до услуг клиентам – в акционерном обществе «Karma Český Brod a.s.» введена система управления качеством в соответствии с ISO 9001. Это служит гарантией того, что максимальный уровень качества стал для нас безусловным и основополагающим требованием.



Важная информация

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по установке, прежде чем приступить к эксплуатации Вашего газового камина. Это предотвратит ошибки в использовании устройства и, следовательно, необходимость обращения в профессиональную сервисную службу.

Пожалуйста, обратите внимание

Если Вы хотите контактировать отдел обслуживания клиентов, просим подготовить следующую информацию:

1. Точное определение дефекта
2. Ваш номер телефона или e-mail
3. Время, когда Вас может навестить отдел обслуживания клиентов
4. Все данные указанные на этикетке газового камина
5. Дата покупки (документ подтверждающий покупку товара)
6. Другие требования к сервисному центру

Правила техники безопасности

Обозначенная таким образом информация важна, и в интересах безопасности необходимо ей следовать.

- **УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ И ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» С ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.**

Таким образом, технический специалист принимает на себя всю ответственность за правильную установку и ввод устройства в эксплуатацию в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Важное замечание

- Газовый камин представляет собой закрытую камеру сгорания, отдельно спроектированную подачу воздуха для горения и отвод дымовых газов во внешнюю среду. Благодаря такой конструкции камин полностью независим от внутренних условий, и другие приборы, расположенные в жилом помещении (вентиляторы, вытяжки, другие дымоходные устройства и т. д.), не влияют на его работу.
- Поверхность камина, обычно доступная для оператора (кожух, рама, лобовое стекло), очень горячая, поэтому необходимо соблюдать осторожность при перемещении людей возле камина.
- Маленьких детей, а также пожилых людей и инвалидов следует держать в недоступном для камина месте из-за опасности ожогов.
- Никогда не включайте камин, не убедившись, что дети находятся вне досягаемости элементов управления камином. Несмотря на все меры безопасности устройства, случайность не исключена.
- При установке камина в школах, детских садах или других местах, где вышеупомянутые лица могут находиться без присмотра, необходимо установить дополнительные элементы безопасности, такие как защитные ручки или решетки. Защитная решетка должна иметь такое поперечное сечение, чтобы излучать тепло в помещение.
- Запрещается сушить что-либо в непосредственной близости от камина.
- Камин нельзя накрывать или каким-либо иным образом окружать. Вокруг камина нельзя устанавливать легковоспламеняющиеся предметы, такие как виниловые обои и т.п.
- При эксплуатации обогревателей с большой площадью теплопередачи или обогревателей с высокой температурой может происходить образование частиц органической пыли и, как следствие, аномальное загрязнение в помещениях, где установлены обогреватели вышеуказанных типов. По этим причинам, пожалуйста, избегайте отделки помещений текстилем, особенно коврами с высоким ворсом или флисовыми коврами.
- Полки или занавески необходимо устанавливать на расстоянии не менее 250 мм от камина.
- Все легковоспламеняющиеся предметы должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от камина, излучающего высокие температуры.
- Согласно стандарту испытаний кожух корпуса, а также смотровое стекло воспринимаются как рабочие или функциональные поверхности камина и могут быть ожоги при прикосновении.
- Это руководство входит в комплект каждого устройства. Если устройство каким-либо образом передается третьему лицу, эти инструкции должны оставаться его частью.

Описание

Вы стали обладателем отдельно стоящего газового камина. Благодаря использованию новейших знаний и материалов, известных в теплотехнике, мы позволяем вам ощутить непринужденную атмосферу эффекта огня, не загрязняя дом, и не выполняя большую подготовительную работу, просто повернув ручку. Используемая регулировка позволяет управлять камином с ручным выбором оптимального температурного режима. Если температура в помещении ниже заданной температуры камина, основная горелка автоматически включается и зажигается от стартовой запальной горелки. Защитные элементы отключают камин при обнаружении неисправности, например, при прекращении подачи газа. Это устройство не зависит от электрической сети. Это прибор с закрытой камерой сгорания, что означает, что контур сгорания полностью герметично отделен от окружающей среды помещения, в котором он расположен. Дымовые газы выводятся через оригинальную вытяжную систему в стене, а воздух для горения всасывается из окружающей среды.

Камин газовый Decore

- Крышка из элитной каменной облицовки
- Камера сгорания с обработкой поверхности специальной термостойкой краской
- Большое смотровое окно, вставленное в камеру сгорания
- Плоская горелка с имитацией дерева и угля для идеального восприятия огня
- Газовая автоматика позволяет:
 - Включение и выключение камина.
 - Ручная установка размера пламени для эффекта байпаса, если это есть в текущем оборудовании нагревателя.
 - Автоматическое поддержание заданной температуры в помещении собственными силами встроенный термостат.
 - Безопасность эксплуатации благодаря монитору термоэлектрических ячеек пилотное пламя.
 - Адаптация для работы на природном газе (G20) или пропане (G30)
 - Постоянное регулирование мощности в диапазоне 30 - 100% в соответствии с настройками термостата.
 - Пьезоэлектрическая зажигалка для розжига запальной горелки.



Рис. 2

- Закрытая камера сгорания с отдельной подачей воздуха для горения, обеспечивающая безопасную работу устройства без возможности утечки дымовых газов в жилое помещение.
- Трубопроводы дымовых газов и воздуха для горения не входят в объем поставки и заказываются отдельно!

Расположение элементов управления (см. рисунок)

А - ручка управления 1 и ручка пьезоэлектрического зажигания 2 (Рис.4)

В - вариант с универсальным клапаном рис. 4 или с регулятором движения BY-PASS (Рис. 5 на стр. 6)

С - расположение датчика термостатического контроля

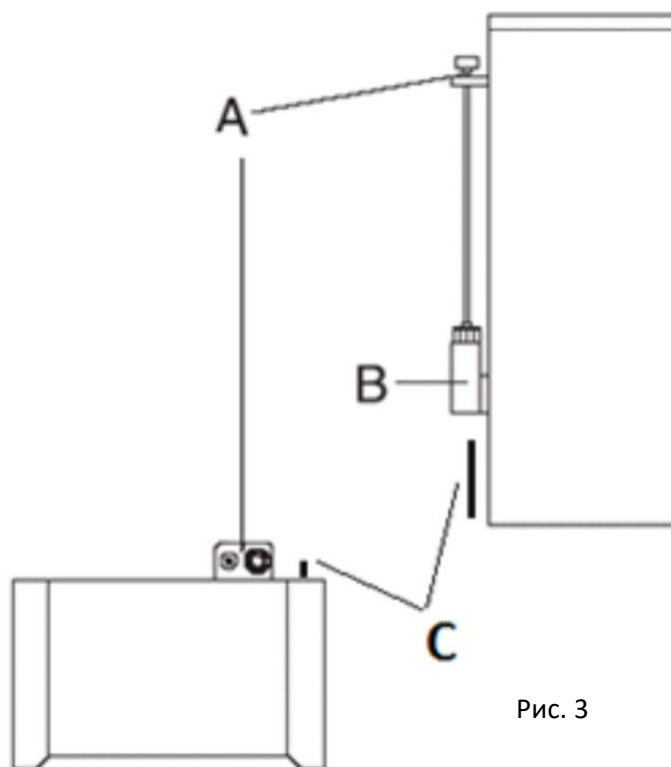


Рис. 3

Ввод в эксплуатацию

- Открыть кран подачи газа;
- Поверните ручку управления 1 (см. Рис. 4) в положение зажигания ★ и вдавите ее до упора;
- Нажмите ручку пьезоэлектрического розжига 2 раза подряд до тех пор, пока не загорится пламя горелки. Удерживайте ручку управления 1 нажатой примерно 10 секунд;
- Отпустите ручку управления 1. Если пламя запальной горелки погасло, вышеуказанную процедуру розжига можно повторить примерно через 1 минуту (газ должен быть выпущен в дымоход);

Если запальная горелка загорается, установите желаемую температуру в помещении, повернув ручку управления 1, например, в положение 4. Теперь можно включить основную горелку, если температура в помещении, измеренная датчиком термостата, ниже требуемой. В

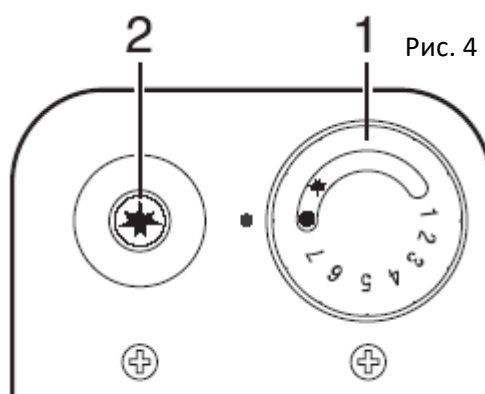


Рис. 4

противном случае основная горелка не запустится, поскольку температура в помещении соответствует температуре, установленной на ручке управления. Цифры на ручке не соответствуют какой-либо конкретной комнатной температуре, они только ориентировочные. Поэтому необходимо следить за комнатным термометром в комнате и соответствующим образом настраивать выбор числа на ручке. Нагреватель теперь поддерживает выбранную температуру (подробнее на стр. 6).

Чтобы снизить температуру в течение ночи, установите положение 1 на ручке управления, например 1. Если основная горелка должна быть полностью выключена, и остается только запальная горелка, установите ручку управления в положение символа зажигания.

Если у вас проблемы с зажиганием ★ читайте дальше инструкции в главе «Устранение неисправностей» (см. таблицу 1 на стр. 7).

Выключение обогревателя

На короткое время: поверните ручку управления 1 до упора вправо до упора;

На длительное время (например, на летних каникулах): поверните ручку управления 1 до упора вправо и закройте кран подачи газа.

Если после длительного отключения подогревателя не удастся сразу запустить запальную горелку, перед следующей попыткой запуска необходимо выдержать интервал 60 секунд. Неисправности, которые не могут быть устранены (см. Раздел «Устранение неисправностей» на странице 7), должны устраняться техником сервисной службы. Выключите прибор, закройте газовый кран перед прибором и дождитесь приезда специалиста.

Настройки температуры

Термостатический контроль

На газовой арматуре В (рис. 3) установите скользящую ручку управления 3 (рис. 5) в положение стандартной настройки, как показано на рисунке. Термостат, встроенный в регулирующий клапан, автоматически регулирует температуру в помещении, которая определяется ручкой управления 1. Указанные числа указывают область настройки термостата. Через короткое время вы сами узнаете, какая цифра настройки соответствует вашей желаемой температуре. Это зависит от местоположения жилища, размера помещения, характера здания и теплопотерь. По этой причине производитель указывает только номера настроек, которые могут отличаться. Для средней настройки 20-22 ° C настройка ручки управления 3-4 должна совпадать. Более высокие цифры

соответствуют более высоким температурам, а более низкие цифры соответствуют более низким температурам. Мощность или размер пламени горелки автоматически регулируется в зависимости от потребности в тепле. Пламя горелки автоматически увеличивается или уменьшается. Если температура в помещении опускается ниже установленного предела, включается термостат, затем открывается клапан подачи газа и зажигается горелка. При повторной установке температуры горелка будет гореть с минимальным пламенем, а затем автоматически повысится в соответствии с требованиями к температуре в помещении. Поэтому может случиться так, что нагреватель будет гореть только в ограниченной степени, когда установлен уровень 3, потому что требуемая комнатная температура только что была достигнута в комнате. В противном случае горелка может работать на полную мощность при установке уровня 1, так как температура в помещении составляет 10 ° С или ниже. Таким образом, шум зажигания сводится к минимуму по сравнению с другими системами. Когда ручка управления установлена в положение розжига, горит только запальная горелка, и автоматическое управление не работает. Однако температура запальной горелки передается в комнату как минимум тепла.

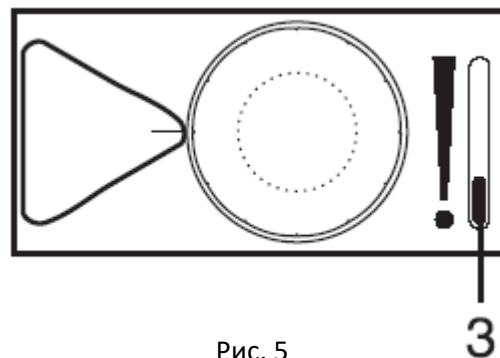


Рис. 5

Ручное управление (при наличии)

Термостатическое управление будет деактивировано, как только мы установим ручку скользящего управления 3 из стандартного положения (см. Рисунок 6). Вы можете отрегулировать мощность нагревателя или размер пламени с помощью скользящей ручки управления. Перемещая ручку ползунка из нулевого положения вручную, мы увеличиваем мощность нагревателя. **Внимание!**

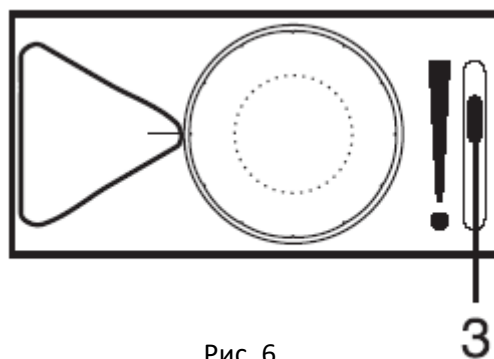


Рис. 6

Термостатическое управление нагревателя не работает, и температуру нельзя регулировать с помощью ручки управления 1.

Чтобы восстановить термостатическое регулирование, ползунок управления 3 должен быть установлен в стандартное положение в соответствии с рис.5.

Энергоэффективное отопление

- Если мы хотим сэкономить электроэнергию, необходимо снизить температуру ночью с помощью ручки управления 1;

- Если окна открыты в течение длительного времени во время вентиляции, уменьшите температуру с помощью ручки управления, например, в положение 1.

Уход и чистка

При регулярной уборке помещения следует также вытирать пыль с системы отопления. Это предотвратит неестественное загрязнение комнаты, диванов, ковров. Мы обслуживаем каменную поверхность обычными чистящими средствами. Выполняйте эти операции только при выключенном и остывшем камине.

Помощь в устранении неполадок

Прежде чем связываться со специалистом по обслуживанию, пожалуйста, проверьте следующие шаги, чтобы увидеть, сможете ли вы устранить неисправность самостоятельно.

Таблица 1

Описание дефекта	Возможная причина	Решение
Невозможно зажечь камин (запальную горелку).	Клапан аппарата закрыт.	Открыть клапан.
	Воздух в газовой арматуре (после длительного перерыва в работе или при новом подключенном устройстве).	Установите ручку управления зажиганием на долгое время в положение зажигания, а затем попробуйте снова включить зажигание.
	Выпавший разъем запального кабеля.	Вставить разъем и повторять попытку зажигания. Проконтролируйте функцию зажигания.
Запальная горелка горит. Когда ручка управления отпускается, она гаснет.	Ручка управления нажата недостаточно долго или не была нажата до конечного положения.	Повторите попытку розжига через 1 минуту. Ручку управления необходимо удерживать нажатой не менее 10 секунд.
Камин при работе трескается, шуршит.	Это нормальные звуки, возникающие при нагревании или охлаждении.	Проверить установку устройства в горизонтальное положение.

Важные предупреждения

- У рекламации, при которой окажется ошибка со стороны пользователя (ошибочное обслуживание или пользователь не сделал некоторый из выше указанных шагов) будет введена плата за услуги обслуживания клиентов.
- Поэтому, пожалуйста, тщательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и содержащиеся в ней рекомендации и советы.

Инструкция по установке

УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ и ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» с ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.

Инструкция по установке

- Камин разрешается подключать только к оригинальным трубам дымоудаления и забора воздуха для горения, поставляемым производителем.
- Должна быть действующая газовая инспекция для подачи газа в камин.
- Для подключения камина к газораспределительной сети необходимо соблюдать все действующие стандарты.
- Перед установкой необходимо проверить, соответствует ли тип и давление газа в распределительной системе настройке газового камина согласно этикетке
- Запрещается установка в помещениях, где существует опасность взрыва или взрывоопасной атмосферы (например, гаражи)
- Расстояние от стен до устройства должно быть не менее 250 мм в поперечном направлении.
- Обогреватель необходимо разместить на негорючей подушке, которую можно заказать у производителя.
- Для уменьшения расстояния до легковоспламеняющихся материалов установите негорючий защитный экран;
- Убедитесь, что температура на поверхности легковоспламеняющихся веществ за защитным экраном не превышает 80 ° C.
- Полки или занавески, устанавливаемые над газовым камином, должны находиться на расстоянии не менее 250 мм от камина.
- Легковоспламеняющиеся предметы, расположенные в зоне теплового излучения перед камином, должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от камина.
- Покрытие газового камина, включая детали в зоне смотрового окна, согласно стандарту испытаний воспринимается как функциональные поверхности и поэтому прикасаться к ним во время работы опасно, возможны ожоги.
- Капиллярный термостат, используемый для измерения температуры в помещении, расположен на задней стороне нагревателя. В случае плохой циркуляции воздуха в комнате или из-за слишком холодных стен работа может быть нарушена, а ее настройки могут измениться.

Место и способ установки должны соответствовать стандартам

- СП 62.13330.2011* Газораспределительные системы.
- СП 402.1325800.2018 Здания жилые. Правила проектирования систем газопотребления

- СНиП 21-01-97* Пожарная безопасность зданий и сооружений (с Изменениями N 1, 2)
- СП 7.13130.2013 Отопление, вентиляция и кондиционирование. Требования пожарной безопасности (с Изменением N 1)

Важные предупреждения.

Перечень стандартов, перечисленных здесь, может быть неполным. Производитель не гарантирует их полноту. Все эксперты обязаны соблюдать все действующие в настоящее время нормы и стандарты.

Подключение газа

- Заглушка должна быть установлена перед газовым прибором в том же помещении, что и прибор;
- Максимальное расстояние между крышкой и прибором - 1,5 м;
- За крышкой должно быть резьбовое соединение;
- Могут использоваться предохранительные шланги, предназначенные для нагрева газов - они должны быть одобрены для использования в этих целях;
- Газопровод нельзя использовать в качестве несущей конструкции.



Рис. 7

Расстояние до легковоспламеняющихся предметов (см. Рис. 8).

- Полки или петли, установленные над каменкой, должны находиться на расстоянии не менее 250 мм от каменки. Легковоспламеняющиеся предметы в зоне теплового излучения перед обогревателем должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от обогревателя;
- Если пол под обогревателем сделан из легковоспламеняющегося материала, необходимо установить защитную прокладку на расстоянии до 300 мм перед обогревателем. Накладки различных цветов можно заказать у производителя;
- Крышки, решетки и облицовка обогревателя, в том числе предметы в зоне смотрового окна, воспринимаются согласно стандарту испытаний как

функциональные рабочие поверхности, которые могут иметь риск травмирования из-за высоких температур;

- Датчик термостата используется для определения температуры в помещении и расположен на задней стенке обогревателя. Рекомендуем проверить его посадку. В случае покрытия или другого затенения существует риск неправильного считывания температуры окружающей среды и, следовательно, неточной работы обогревателя.

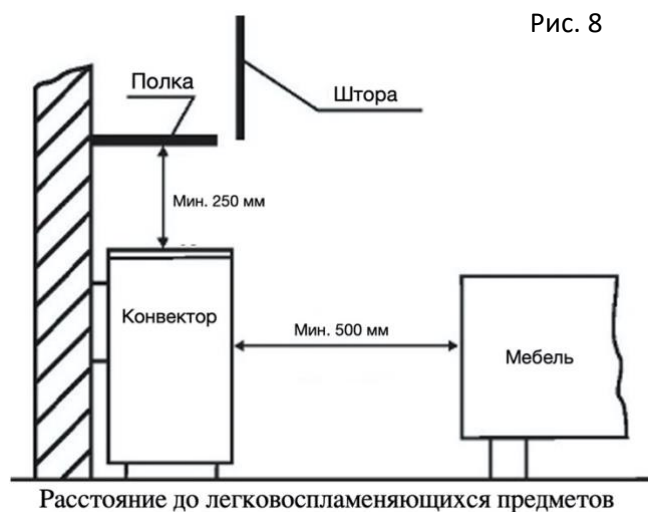


Рис. 8

Размеры камина Decore

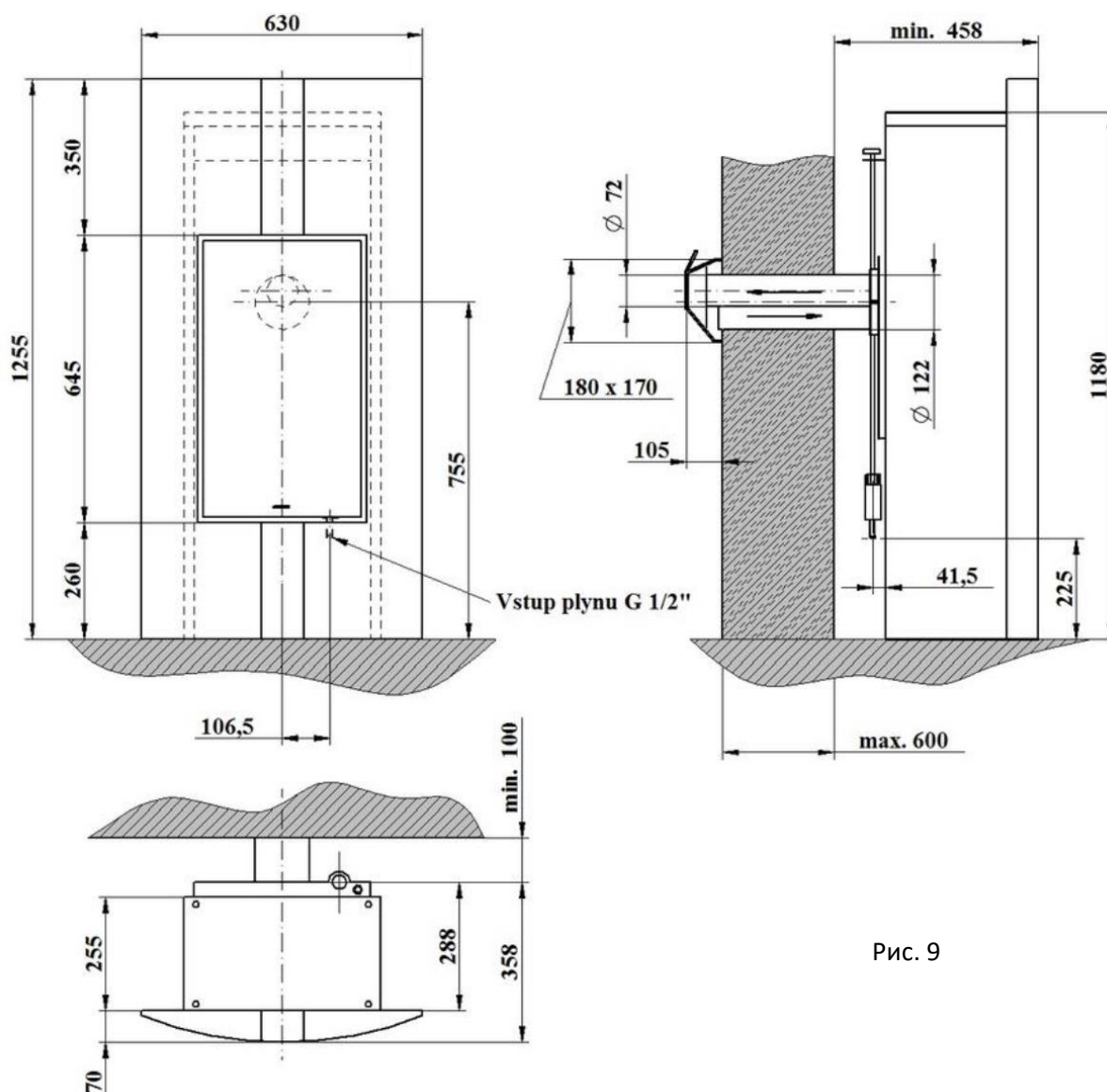


Рис. 9

⚠ Расстояние задней стенки устройства от стены должно быть не менее 100 мм.

⚠ Поставляется в разобранном виде в нескольких упаковках, обратите внимание на облицовку камнем. Для безопасной облицовки требуются два человека.

⚠ Осторожно обращайтесь с отдельными камнями, так как они очень хрупкие.

Следуйте инструкциям ниже для установки:

1. Поместите открытый обогреватель на пол. Мы рекомендуем использовать подходящую изолирующую прокладку (можно приобрести у производителя). Сохраняйте расстояние 100 мм от задней стены, расстояние по бокам 200 мм в соответствии с рис. 8 и 9 на страницах 9–10). Вы можете добиться горизонтального положения каменки с помощью регулируемых ножек. **Внимание, горизонтальное положение каменки - необходимое условие для продолжения установки каменки!**

2. Если используется гибкое газораспределительное соединение, устройство необходимо зафиксировать от перемещения и закрепить на стене. Для этого используйте прилагаемые резьбовые стержни (рис. 11), которые устанавливаются в отверстия в верхней левой части устройства, если смотреть на обогреватель спереди (см. Рис. 9 на стр. 12). Закрепляем его после крепления удерживающей пластины к стене обеими гайками.

3. Подключите обогреватель к газораспределительной системе так, чтобы газовый клапан находился в хорошо доступном месте для



Рис. 10

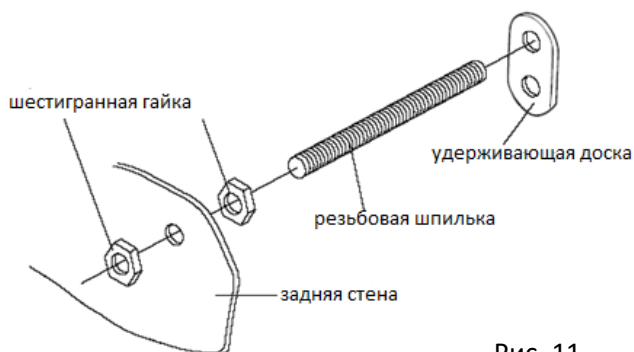


Рис. 11

обслуживания и обычного контроля пользователя.

4. Проденьте нижнюю планку 1 из нержавеющей стали согласно рис. 10 на стр. 13 под нижний вырез в раме нагревателя (см. Деталь на рис. 13). Старайтесь держать центр нагревателя

5. На каждой стороне каменки есть 4 овальных выреза для крепления каменных крышек, как показано на рис. 12. Напротив, на каждой каменной стороне всегда есть 4 стальных втулки, в которые мы предварительно вкручиваем шестигранные винты из комплекта поставки. Внимание! Не ввинчивайте винты в корпуса до упора! Оставьте голову на расстоянии 3-4 мм от камня для подвешивания. Теперь возьмитесь за выбранную сторону камня и осторожно вставьте головки винтов во все 4 отверстия и установите их. Повторите то же самое со второй стороной камня, всегда с уклоном назад (см. Стр.13 рис. 17).



6. Проденьте левую половину переднего камня в стержень из нержавеющей стали 1 и осторожно сдвиньте его в сторону и к стальной поверхности нагревателя.

7. Вставьте защитную планку 2 из нержавеющей стали, как показано на рис. 14.

8. Таким же образом установите вторую каменную переднюю пластину.

9. Вид сверху (рис. 15) позиции 3 указывает на место, где необходимо вкрутить 2 винта для крепления каждой половины передней каменной крышки к стальному каркасу каменки. Будьте осторожны, чтобы не затянуть латунные втулки от каменной части.





Рис. 14

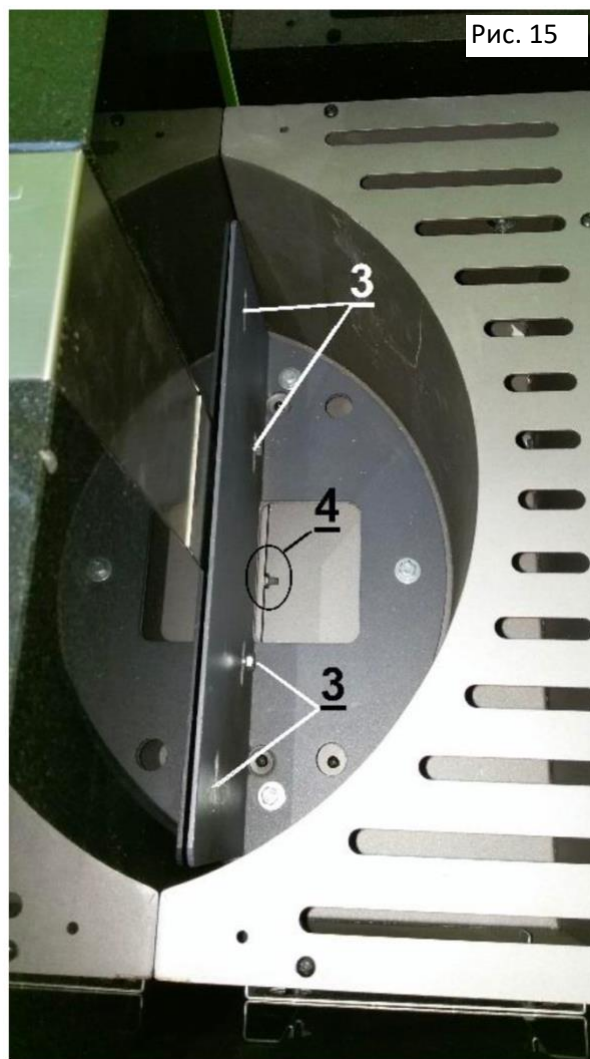


Рис. 15

10. Перед затяжкой 4 винтов важно проверить посадку обеих половин каменной облицовки (см. Рис. 15, позиция 3). Визуально стык между окном камина и каменной облицовкой должен быть ровным - см. Рис.16.

11. Теперь мы можем аккуратно накрыть весь нагреватель незакрепленной верхней крышкой и завершить сборку.

⚠ Следующие ниже шаги полностью находятся в компетенции профессиональной сервисной компании, имеющей действующий сертификат производителя. В противном случае применение установленных законом гарантий на продукцию невозможно.



Рис. 16

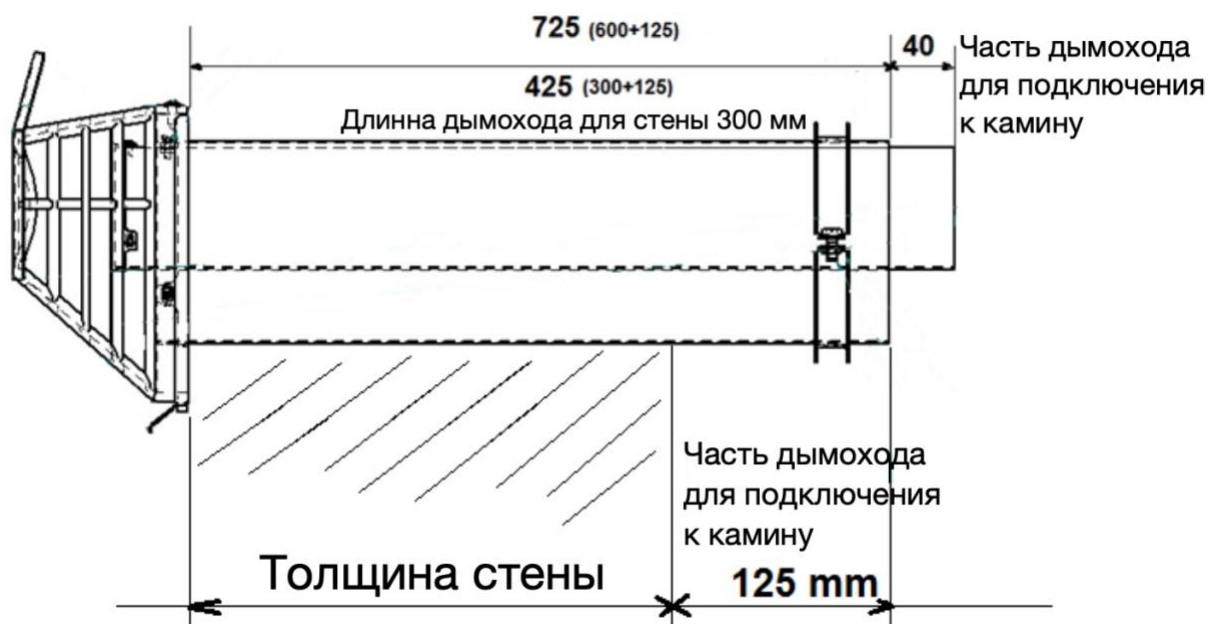


Вид собранной каменки и установка каменной облицовки.

Рис. 17

Установка коаксиального дымохода - общие условия

- Закрытый прибор категории «С» может быть установлен во всех помещениях независимо от их размера и вентиляции, поскольку система дымохода обеспечивает подачу воздуха для горения из окружающей среды.
- Монтаж удлинителя для подачи воздуха и отвода дымовых газов должен вести к стене по периметру согласно (см. Рисунок 9). В частности, необходимо соблюдать мин. расстояние нижнего края корзины для выдоха от окружающей местности.
- Трубы коаксиального дымохода нельзя гнуть или устанавливать на скатной крыше. Обрезать дымоход можно только со стороны где нет просверленных отверстий.
- Стандартная поставляемая длина дымохода для стены до 600 мм. ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ МОДИФИКАЦИИ, УВЕЛИЧЕНИЯ ТРУБЫ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ ЗАПРЕЩЕНЫ!
- Всасывающая труба $\varnothing$ 122 мм должна выступать как минимум на 125 мм за стену в помещении. Выхлопная труба $\varnothing$ 72 мм должна быть на 40 мм длиннее со стороны камина, чем всасывающая труба.



- Монтаж дымохода через стену из горючего материала (особенно при утеплении домов) регулируется действующей нормативной документацией. Монтаж должен выполняться так, чтобы температура поверхности утеплителя не превышала допустимое значение 60 ° С. Пример процедуры показан на рисунке 18.

⚠ ЛЮБЫЕ МОДИФИКАЦИИ И ИЗМЕНЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ И ЕГО КОМПОНЕНТОВ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ!

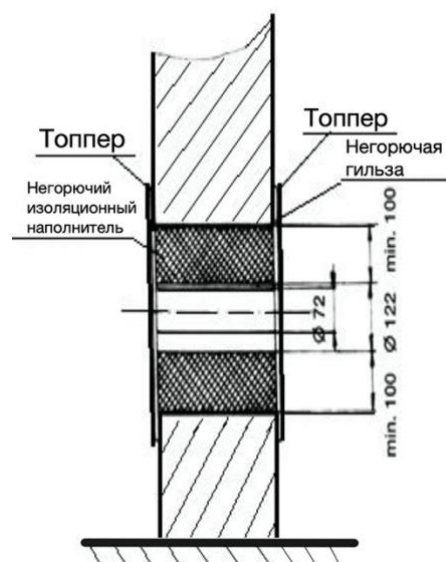


Рис. 19

⚠ УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ И ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» С ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.

Регулярный осмотр газового камина профессиональным сервисным центром обеспечит безопасную эксплуатацию. По этим причинам мы рекомендуем регулярный профилактический осмотр работоспособности и герметичности всех газопроводов, а также отвод дымовых газов один раз в год. Для сервисного ремонта разрешается использовать только оригинальные запчасти. Любое непрофессиональное вмешательство или изменение всех частей устройства приведет к потере гарантии производителя на любой ущерб, вызванный работой такого устройства, и запрещены.

Если смотровое стекло повреждено или на нем видны трещины, газовый камин нельзя вводить в эксплуатацию! Запрещается экстренный ремонт приклеиванием и

другие непрофессиональные вмешательства! Поврежденное смотровое стекло необходимо заменить новым, а камеру сгорания полностью закрыть.

Очистка смотрового окна

Поскольку газовый камин забирает воздух, необходимый для горения, из помещения, в котором он установлен, мелкие частицы пыли и грязи могут оседать на смотровом стекле из-за всасываемого воздуха. Это явление очень отчетливо видно, когда камин выключается ночью, остывает и снова зажигается на следующий день. Периодическая работа приводит к кратковременной конденсации и образованию белого налета на внутренней стороне смотрового окна, который необходимо регулярно удалять, по крайней мере, один раз в год. Для этого рекомендуется использовать чистящие средства для нержавеющей стали или стеклокерамики.

Разборка кожуха и окна

⚠ Эту операцию может выполнять только сервисный специалист!

- Осторожно снимите верхнюю каменную крышку камина.
- Ослабьте винт смотрового стекла (см. Рис. 15, позиция 4).
- Осторожно наклоните смотровое окошко с рамой от нижнего крепления. Остерегайтесь повреждения стекла! Оконное стекло неплотно хранится в раме!
- Очистите смотровое стекло и убедитесь, что уплотнение по периметру находится на обеих сторонах оконного стекла.
- Установите высохшее окно на раму и прикрутите винты к кожуху камеры. Будьте осторожны, чтобы не изменить положение имитаций, размещенных на горелке.
- Соберите окно и осторожно вставьте верхнюю каменную крышку.

Установка горелки

Вставка под дерево и уголь

Во избежание повреждения имитации во время установки, например, при перемещении обогревателя, установку этих имитаций можно производить только после подключения газового соединения и отвода дымовых газов.

Упакованный ящик с имитациями хранится в камере сгорания. Первым делом снимите крышку и окно (см. Процедуру на стр. 14). Отставляем прозрачное окно рамкой в сторону. Пакет содержит следующие части имитаций:

- 6 шт имитаций дерева
- 4 шт имитационного угля
- 1 мешок гранулята

Хранение отдельных частей горелки

⚠ Внимание! Точно следуйте приведенным здесь инструкциям, иначе есть опасность повредить камин!

Укладка отдельных частей

1. Шаг

Имитацию углей положите на решетку горелки. Соблюдайте размеры, см. рисунок. Вторую штуку имитации углей положите вкось, это соответствует укладке ветки в шаге 4.

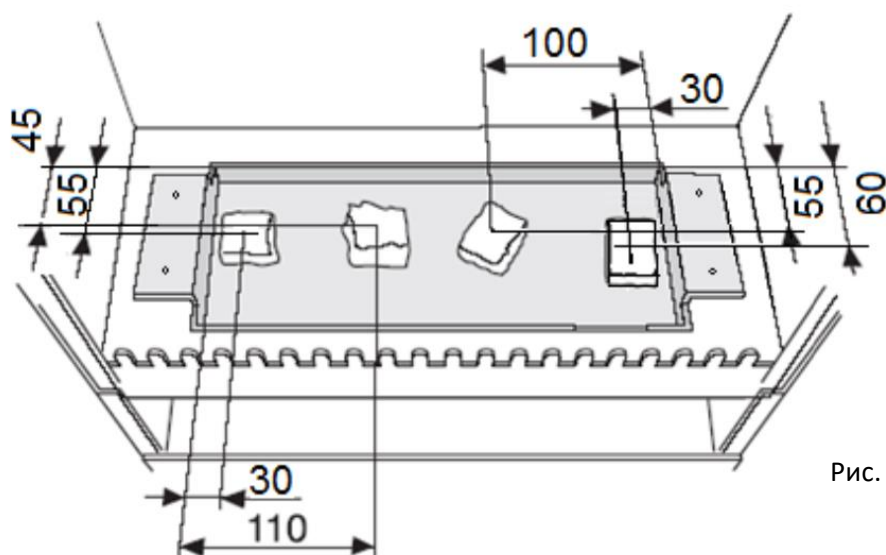


Рис. 20

2. Шаг

Гранулят высыпите из мешка на дно решетки горелки и создайте один связный слой.

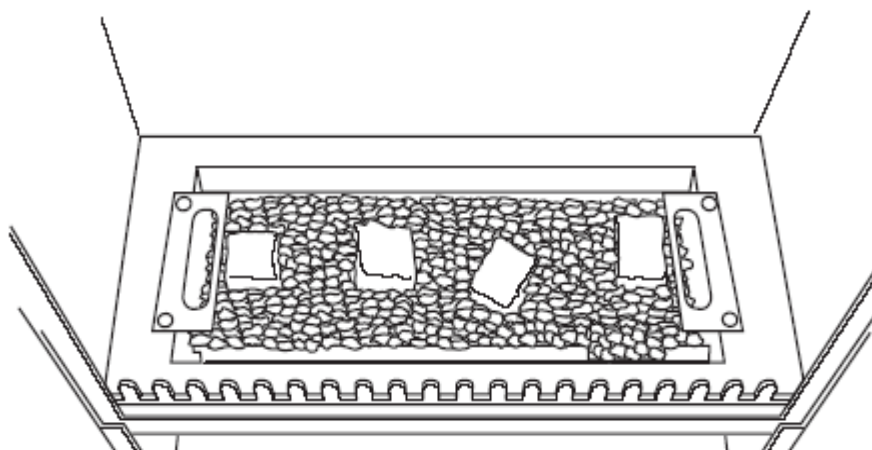


Рис. 21

3. Шаг

Изображенной передней имитацией дров обложите дно камеры сгорания. При манипуляции заботитесь о том, чтобы отдельные куски гранулята не лежали между пламенем запальной горелки и термопарой.

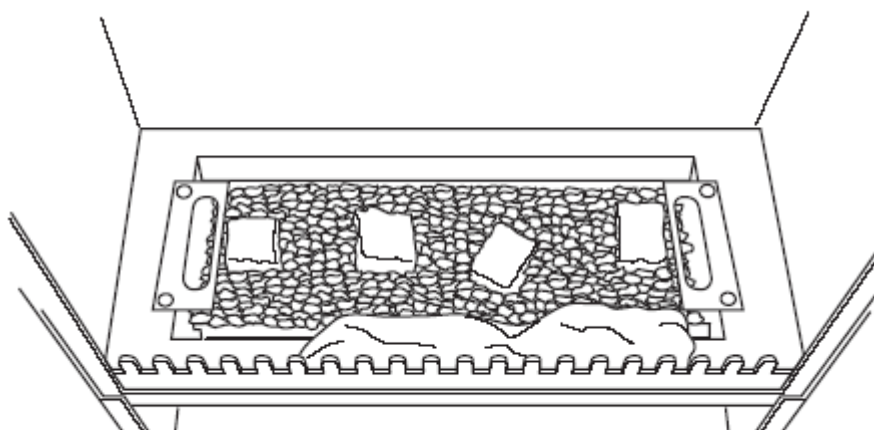


Рис. 22

4. Шаг

Обе изображенные задние имитации дров постепенно положите в камеру сгорания. Торчащую ветку правой деревянной имитации положите в провал передней деревянной имитации. Переднюю имитацию дров поправьте как следует, см. рисунок.

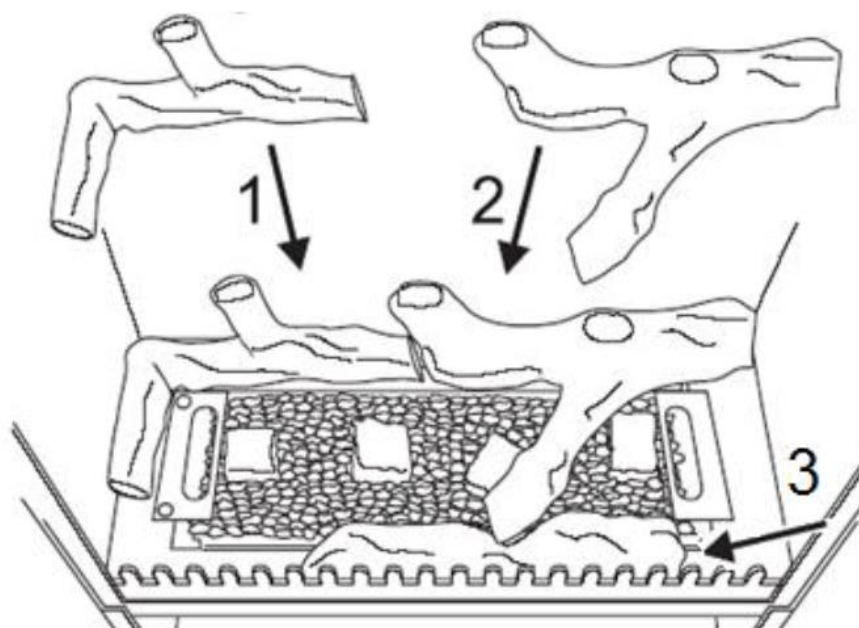


Рис. 23

5. Шаг

Изображенную среднюю часть деревянной имитации положите так, чтобы ее ветки лежали на обеих задних имитациях.

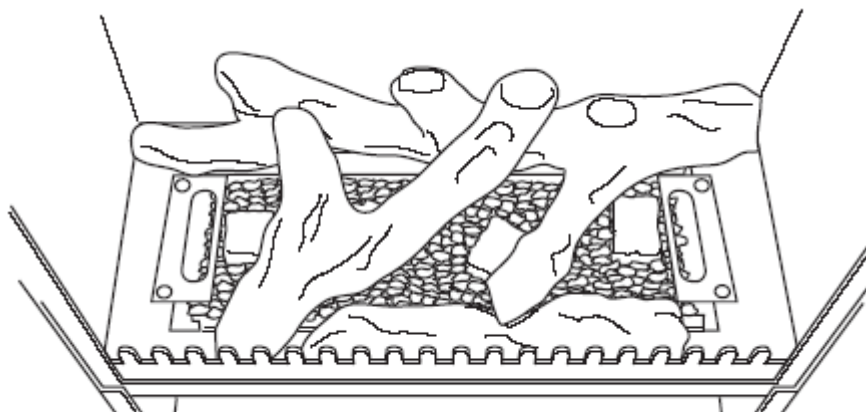


Рис. 24

6. Шаг

Обе изображенные боковые деревянные имитации положите к стенам камеры сгорания и вместе с тем и задние деревянные имитации.

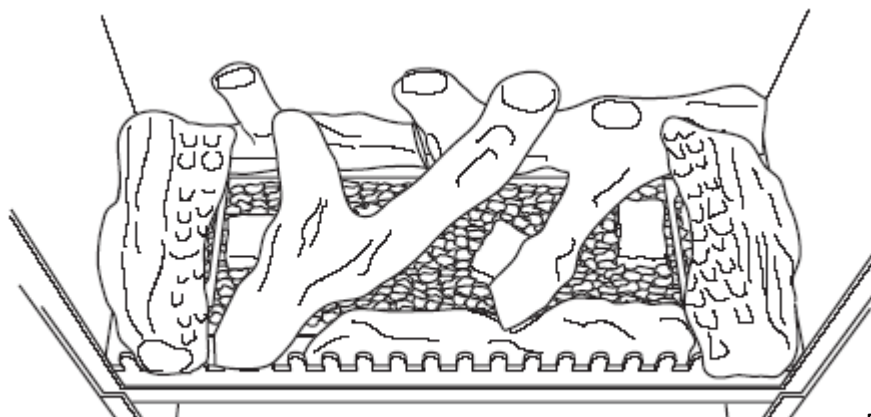


Рис. 25

7. Закрытие камеры сгорания

- Вычистите внутреннюю сторону смотрового стекла.
- В нижней части насадите смотровое окно с рамой и во верхней части зафиксируйте винтами к камере сгорания.

Настройка газа

Заводская настройка типа газа, на который предварительно настроен обогреватель, всегда указывается на паспортной табличке. Перед вводом в эксплуатацию обязательно проверьте данные на паспортной табличке устройства, чтобы убедиться, что они соответствуют местному подключению газа (тип газа, давление газа). Если информация на этикетке не соответствует типу газа, необходимо перенастроить прибор, см. «Замена форсунок основной и запальной горелки» на другой тип газа на стр. 21. Регулировка настройки давления газа (номинальная мощность нагрузки) осуществляется путем регулировки давления на форсунках в соответствии с инструкциями на странице 18.

Инструкции по подключению

Обогреватель разрешается эксплуатировать только на том типе газа, на котором производитель разрешает его работу (см. Таблицу 2 на стр. 21). Разрешенные виды газа:

☑ Природный газ G20

☑ Пропан G30.



Переход на другой тип газа, кроме указанного здесь, запрещен!

Порядок настройки (Все шаги должны быть выполнены точно и по порядку).

1. Проверьте настройку давления газа перед устройством.

- Закройте газовый кран
- Снимите уплотнительный винт 1 (рис.24).
- Подключите измерительный прибор к измерительному разъему 2
- Открыть кран подачи газа.
- Запустите прибор и измерьте избыточное давление на полной мощности (при необходимости охладите датчик термостата в воде). Давление газа должно быть в пределах указанного допуска в соответствии с таблицей 2 на стр. 21. Если значение избыточного давления не соответствует, невозможно правильно настроить устройство и, следовательно, запрещается запускать нагреватель. Сообщите вашему местному поставщику газа об обнаруженном состоянии
- Выключите прибор и закройте газовый кран.
- Вынуть измерительный прибор из патрубка 2 и снова закрыть газонепроницаемым винтом 1.

- Открыть кран подачи газа.

2. Установка номинальной тепловой мощности методом давления форсунки.

- Открыть кран подачи газа.
- Выверните уплотнительный винт 3 и подсоедините измерительный прибор к разъему 4 (рис. 24).
- Включите обогреватель помещения согласно инструкции по эксплуатации.
- Установите ручку управления на максимальную мощность (при необходимости охладите датчик термостата в воде)
- Установите давление газа на форсунках в соответствии с таблицей 2 на странице 21 с помощью регулировочного винта 5.
- Выключите устройство
- Извлеките измерительный прибор из патрубка 4 и снова закройте его уплотнительным винтом 3.

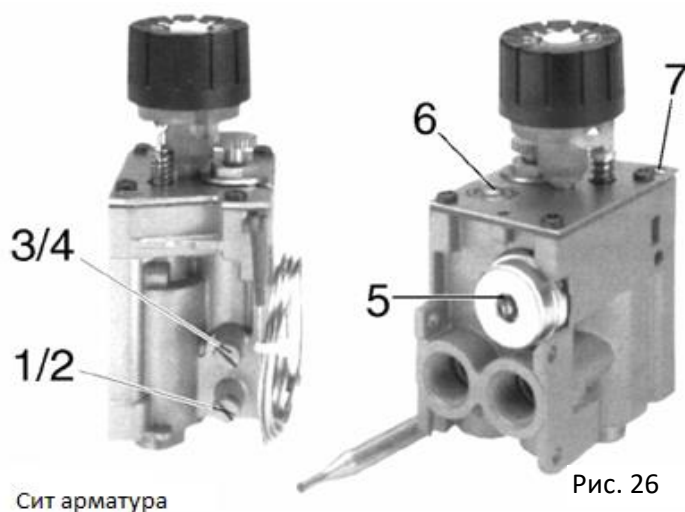
1/2 ... входной датчик

3/4 ... выходной датчик

5 ... регулятор давления

6 ... минимальный винт

7 ... регулировочный винт
прикуривателя



3. Установка минимальной мощности горелки.

- Выкрутите уплотнительный винт 3 и подсоедините измерительный прибор к гнезду 4 (см. Рис. 24 на стр. 18).
- Запустите обогреватель в соответствии с инструкциями на странице 5.
- Поверните ручку управления до максимума, чтобы слышно было зажигание всего корпуса горелки. Если из-за высоких температур в месте расположения нагревателя сгорание не происходит на полной мощности, охладите датчик термостата. Теперь медленно поверните ручку управления вправо (по часовой стрелке), пока не погаснет пламя основной горелки. Это позволит достичь точки переключения минимальной мощности нагревателя.

- Теперь медленно поверните ручку управления 1 влево (против часовой стрелки), пока на основной конфорке не появится пламя. Вы достигли минимальной производительности.

- Теперь установите минимум винтом 6 (рис.24) (при повороте влево мощность увеличивается, а вправо уменьшается) в соответствии с таблицей 2 на стр.21.

- **Внимание! Основная горелка всегда должна зажигаться плавно и тихо!**

- **Повторите всю процедуру и убедитесь, что значения на измерителе совпадают с данными таблицы.**

- Выключите устройство

- Извлеките измерительный прибор из патрубка 4 и снова закройте его уплотнительным винтом 3.

Важное примечание по установке минимальной мощности для пропана (G30). Полностью закройте винт минимума (позиция 6 на рис. 24). Это установит оптимальное давление для этого типа газа.

4. Настройка размера запальной горелки.

Запальная горелка должна быть достаточно большой, чтобы нагревать термопару в достаточной степени, чтобы обеспечить тихое зажигание пламени основной горелки. Если не достигается достаточный нагрев термопары или воспламенение пламени горелки, необходимо очистить сопло зажигалки, или заменить. Слишком большое пламя розжига горелки можно дополнительно регулировать винтом 7. Винт всегда поворачиваем хотя бы на один оборот.

Функциональный тест нагревателя

- Все газовые соединения должны быть проверены на герметичность.
- Установить корпус нагревателя
- Проверьте соединение и герметичность секции выдоха.
- Зажгите розжиг и основную горелку, а затем проверьте стабильность пламени при минимальной и максимальной мощности.
- По окончании работы верните эту инструкцию по эксплуатации пользователю. Клиент должен быть проинформирован о правильном использовании и безопасной эксплуатации этого оборудования.



Важное примечание для сервисного техника

- Датчик дымохода для контроля дымовых газов нельзя настраивать или модифицировать иным образом.
- Датчик дымохода и автоматический выключатель нельзя выводить из строя.
- Для замены можно использовать только оригинальные запчасти от производителя.

Переход на другой вид газа

- Переход на другой вид газа, кроме указанного здесь, запрещен!
- Реконструкция может выполняться только техником по обслуживанию, имеющим действующий сертификат производителя!
- При переделке использовать только оригинальные запчасти от производителя!

Замена форсунок основной и розжиговой горелок

- Закройте кран подачи газа перед прибором.
- Снимите кожух и стекло отопителя.
- Снимите экран и крышку 8, ослабив винты 9. Также ослабьте удерживающую пластину и потяните ее вперед.
- Ослабьте втулку 11 и вытащите корпус форсунки 12 из форсунки 10.
- Заменить форсунку основной горелки 13, удерживая корпус подходящим образом с другой стороны.

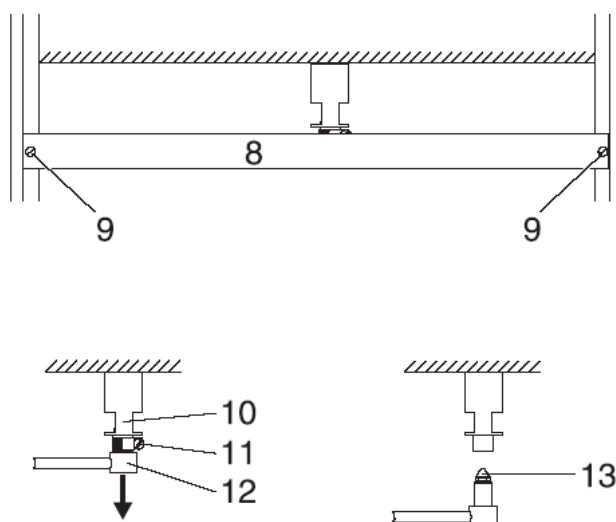


Рис. 25

- Вставьте корпус форсунки обратно в форсунку до упора и закрепите трубной муфтой.
 - Ослабьте винт прикуривателя (рис. 26), снимите оригинальный и вставьте новое сопло.
 - Установите накладку 8 и облицовку.
 - Проверьте давление на форсунках (номинальная входная нагрузка) или снова установите его в соответствии с инструкциями на стр. 18 и в соответствии с техническими данными в табл. 2 с. 21.
- Установите корпус обогревателя.

Минимальная мощность и настройки розжига горелки остаются без изменений!

После успешной замены форсунок измените также тип газа на заводской табличке!

Проверьте настройки и герметичность газовых соединений!

Проверьте избыточное давление нового типа газа в соответствии с процедурой на стр. 18!

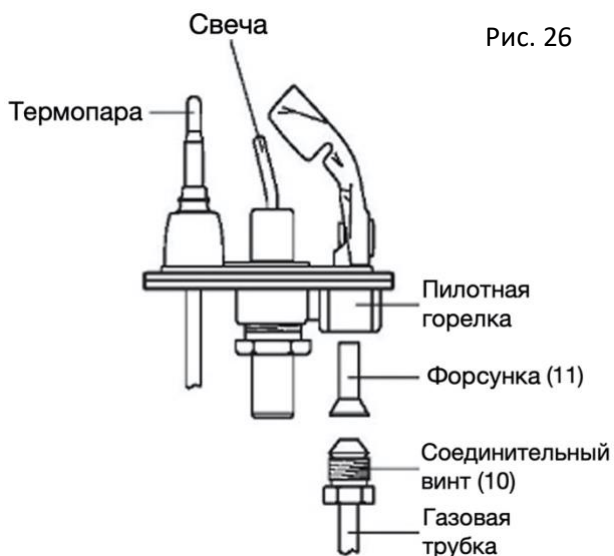


Рис. 26

Техническая информация

Decore				
			Decore W NG	Decore W PB
Вид газа			G20 (метан)	G30 (пропан)
Присоединительное избыточное		[мбар]	20	30
Номинальная тепловая потребляемая		[кВт]	6,1	5,1
Прямая тепловая мощность	P_{nom}	[кВт]	5,0	4,2
КПД сгорания (согл. ČSN EN 613)	$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$	[%]	82	84
Индекс энергоэффективности	EEI	[%]	74	76
Класс энергоэффективности			D	
Расход газа при номинальной потребляемой мощности =		[м³/ч]	0,645	-
		[кг/ч]	-	0,397
Теплотворная способность газа (значения относятся к температуре 15 °C и давлению 1013 мбар сухого газа)	H_i	[МДж/ч]	34,60	-
		[МДж/кг]	-	46,44
Основная горелка / минимальное		[мм]	2,15 / 1,60	1,05 / 0,90
Избыточное давление главного сопла для МАКСИМУМА		[мбар]	11,8	27,0
Избыточное давление главного сопла для МИНИМУМА		[мбар]	3,5	9,0
Сопло – комплект SIT		[мм]	0,36	0,25
Сопло – комплект Junkers		[мм]	0,48	0,42
Тип зажигания			ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	
Потребляемая мощность постоянно горящей растопочной горелки	P_{Pilot}	[кВт]	0,115	
Температура продуктов сгорания		[°C]	190	177

Весовой расход продуктов сгорания		[г/с]	5,83	5,1
Содержание CO ₂		[%]	4,1	4,3
Содержание NO _x в продуктах сгорания	CGV (балластный газ)	[мг/кВтч]	49	70
Класс NO _x (согл. ČSN EN 613 A1)			5	
Наружный коаксиальный дымоход		[мм]	Ø 122	
Внутренний коаксиальный дымоход		[мм]	Ø 72	
Предохранительный термостат				
Тип оборудования				
Категория прибора				
Размеры подводки газового топлива		[coul]	G1/2"	
Размеры отопительного устройства Шир. x Выс. x Глуб.		[мм]	630x1255x358	
Вес		[кг]	155	

Таблица форсунок

Вид газа				Decore W NG	Decore W PB
Природный газ (G20) 20 мбар	Форсунка главной горелки *			215/16 мм длинная	
	Винт минимума *			170	
	Форсунка запальной горелки *	SIT		36	
		Junkers		48	
Пропан-бутан (G30) 30 мбар	Форсунка главной горелки *				105/16 мм длинная
	Винт минимума *				90
	Форсунка запальной горелки *	SIT			25
		Junkers			42

* диаметр форсунок указан в сотых миллиметра (напр. 240 = Ø 2,4 мм)

Таблица настройки давления на форсунки и расхода газа

Вид газа		Decore W NG	Decore W PB
Природный газ (G20) 20 мбар Теплопроизводительность $H_i = 34,02$ МДж/м ³ Число $W_s = 50,72$ МДж/м ³	Давление на главную форсунку	11,8 мбар	
	Течение	0,645 м ³ /ч	
		10,75 л/мин	
Пропан-бутан (G30) 30 мбар Теплопроизводительность $H_i = 46,26$ МДж/м ³ Число $W_s = 76,84$ МДж/м ³	Давление на главную форсунку		27 мбар
	Течение		0,397 кг/ч

Все данные о теплопроизводительности H_i , Воббе число W_s и величины подключения (расход) относятся к температуре 15 градусов тепла, и давлению 1013 мбар сухого газа.

Информационные и технические службы в России завода KARMA (Чехия)



Российское представительство завода KARMA (Чехия)

Компания "КФ Холдинг"

107076, Россия, г. Москва, Электrozаводская ул., д. 33, стр. 5

тел.: (495) 580-16-57

Режим работы: понедельник - пятница с 9.00 до 18.00



Сервисный центр в России завода KARMA (Чехия)

компания «РЕМГАЗСЕРВИС»

141006, Россия, Московская область, г. Мытищи, Силикатная ул., д. 39 Д.

тел.: (926) 600-90-40

Режим работы: понедельник - воскресенье с 8.00 до 23.00



АО «Karma Český Brod a.s.» Zborovská 693 282 01 Český Brod

тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289

веб-сайт: www.karma-as.cz